

## RÉTROSPECTIVE DES ANIMATIONS DE L'ÉTÉ

La saison estivale 2017 a été riche en animations! Les torreillans, tout comme les vacanciers qui ont séjourné dans notre ville, ont pu profiter durant tout l'été d'un programme culturel, musical et sportif varié et de qualité. La 30<sup>ème</sup> édition du festival "Tous yeux tout Torreilles" a été célébrée comme il se doit et a servi de fil conducteur à notre programme de festivités. Vous pourrez retrouver, en pages intérieures, une rétrospective de tout ce qui vous a été proposé cette année. Une double page pour se replonger dans la douceur des soirées d'été, dans la folle ambiance des soirées torreillannes.

## SEMAINE DU GOÛT À L'ÉCOLE



Dans le cadre de la semaine du goût se déroulant du 9 au 15 octobre, des animations ont été mises en place à l'école primaire afin de sensibiliser nos petits torreillans à la gastronomie d'ici et d'ailleurs. Ateliers ludiques autour des fruits et légumes, voyage culinaire autour des cinq continents, réalisation de recettes originales... autant d'activités ayant pour but d'éveiller les papilles des enfants.

Ainsi, ce jeudi 12 octobre, Carine Luxembourg, diététicienne pour Interfel (association interprofessionnelle regroupant tous les acteurs de la filière fruits et légumes), accompagnée de six étudiants en 2<sup>ème</sup> année de BTS Diététique de l'école supérieure NEOSUP de Perpignan, a proposé deux ateliers ludo-pédagogiques aux élèves de CE1 de Mme Clergeau puis aux élèves de CE2 de M. Jobe. Le premier atelier autour de la cuisine a permis aux enfants de réaliser une recette sucrée-salée de rémoulade de pommes au fromage blanc et emmental. Le second atelier, autour des cinq sens, a permis quant à lui aux enfants d'en apprendre plus sur les fruits et légumes grâce à des mini-ateliers basés sur la vue, l'odorat et le toucher. Côté cantine, à l'initiative de la société Elior qui distribue les repas dans nos groupes scolaires maternelle et élémentaire, les enfants de 3 à 11 ans ont découvert les richesses culinaires des cinq continents. En effet, des nems aux fajitas en passant par les tajines, de l'entrée au dessert ils ont goûté aux spécialités d'Afrique, d'Océanie, d'Asie, d'Amérique et d'Europe. Outre dans l'assiette, c'est toute une décoration qui a été mise en place par le personnel (affiches, banderoles, menus...), mais aussi des jeux pour nos petits explorateurs, tels qu'une loupe pour trouver les spécialités de chaque continent ou des marionnettes à doigts permettant de favoriser l'imaginaire. Belle initiative proposée par le SIST et les agents communaux. De quoi développer la curiosité et le goût des choses nouvelles chez nos écoliers !



## DON DU SANG : DERNIÈRE COLLECTE 2017



Chaque année, 500 000 personnes ont besoin d'une transfusion de ne pas venir à jeun. Une collation est offerte après le prélèvement. Alors prenez une de la moelle osseuse, cancer, hémorragies graves... Vous pouvez donner votre sang si vous avez entre 18 et 70 ans, êtes en bonne santé et pesez au moins 50kg. Il est recommandé de ne pas venir à jeun. Une collation est offerte après le prélèvement. Alors prenez une heure de votre temps pour venir sauver une vie, celle d'un proche, celle d'un ami celle d'un inconnu, vous pourrez devenir le héros de quelqu'un !

**RENDEZ-VOUS**  
**MARDI 24 OCTOBRE,**  
**DE 15H30 À 19H30**  
**À LA SALLE DES FÊTES**  
**(PLACE LOUIS BLASI)**



## CONTES POUR LES AÎNÉS

**Pôle prévention seniors**  
**« Bien lire en Salanque »**

A la Médiathèque de Torreilles  
12 Rue de la Poste

Pour les plus de 60 ans  
En compagnie du conteur  
Wilfried DELAHAIE,  
suivi d'un moment de  
convivialité  
autour  
d'un goûter  
Gratuit

**L'Heure du Conte**

mardi 24 octobre à 15 h : « Les dits du Roussillon, les légendes d'ici »  
vendredi 3 novembre à 15 h : « Plus le dernier maigron »  
mardi 14 novembre à 15 h : « le voisin égoïste, les veilles d'avant »  
mardi 28 novembre à 15 h : « Olette et la foire à l'âne, il était une fois dans nos villages »

Possibilité d'accompagnement par une aide à domicile  
Renseignements et inscriptions :  
Association Vivre Ensemble en Salanque : 04 68 25 58 51  
Médiathèque Claude Blazy : 04 68 52 33 41

Pour les plus de 60 ans exclusivement, rendez-vous le mardi 24 octobre, à 15h, à la médiathèque Claude Blazy pour l'heure du conte "Les dits du Roussillon, les légendes d'ici", en compagnie du conteur Wilfried Delahaie. Ce spectacle nous entraîne dans le monde merveilleux des traditions de notre pays catalan, autour de légendes ancrées sur le territoire mais aussi de brèves de comptoir, pour le plaisir de découvrir ou redécouvrir le patrimoine immatériel de notre région... Ces histoires seront suivies d'un moment de convivialité autour d'un goûter. Renseignements et inscriptions avant le 20 octobre, auprès de l'association Vivre ensemble en Salanque au 04 68 25 58 51 ou de la médiathèque au 04 68 52 33 41.

## "CONTES À FRÉMIR"

Pour fêter les vacances, les sorcières de Torreilles sont de passage à la médiathèque... Venez écouter les "Contes à frémir", de merveilleuses histoires ensorcelantes, à la fois effrayantes et drôles, racontées par le conteur Serge Valentin, le mercredi 25 octobre, à 16h, à la médiathèque Claude Blazy. Sorciers, sorcières et autres vampires, n'hésitez pas à venir déguisés... Entrée gratuite - À partir de 3 ans. Renseignements au 04 68 52 33 41 ou [mediatheque@torreilles.fr](mailto:mediatheque@torreilles.fr).

**MEURCREDI 25 OCTOBRE 2017**  
16h, médiathèque Claude Blazy

**« Contes à frémir »**  
Histoires à la fois drôles et effrayantes par le conteur Serge Valentin. À partir de 3 ans, gratuit.

# FLASHBACK sur l'été torreillan !

#TORREILLESWAYOFLIFE

Des moments inoubliables...



Jazz à Juhègues  
une édition historique !



Tous Yeux Tout Torreilles  
30 ans dignement fêtés...



Estiu musical  
Classique et découvertes



Pyrenean Warrior Open Air  
Metal hurlant !



## Des temps forts...



*Fête du Rugby*



*Fête de la Saint-Jean*



*Bal des Pompiers*



*Feux d'artifices*

## ...et des incontournables



*Ride & Soul*



*Tous à la plage et au village*



*Apéro Jazz*



*Master classes*



## Et du sport !

*Color Run*

*Grand prix de Pétanque*

*Running Summer Tour*

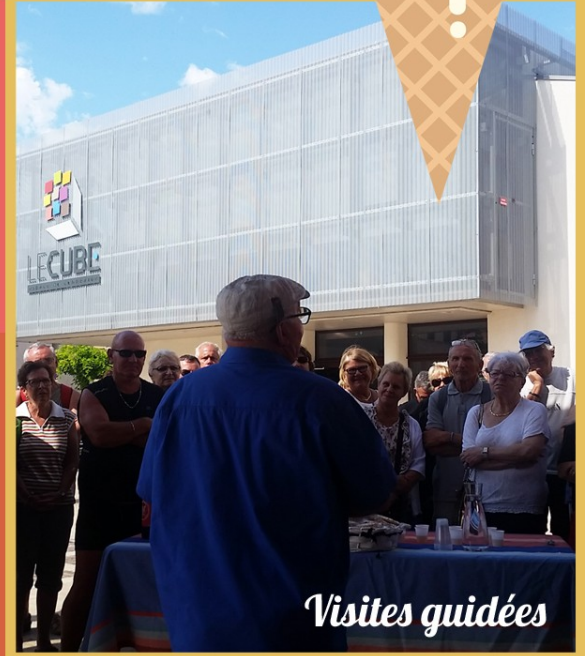
## Vivre Torreilles, passionnément !

Voilà l'ambition de la municipalité à travers une politique d'animation authentique, populaire et de qualité.

Permettre à tous de partager des moments précieux, des souvenirs inoubliables, des rendez-vous heureux, c'est tout à la fois favoriser l'émancipation citoyenne, consolider le lien social entre les habitants et les générations, et entretenir le vivre ensemble dans une société en perte inquiétante de ses valeurs.

La saison 2017 a été à ce titre particulièrement riche. Une édition historique de "Jazz à Juhègues" avec des stars internationales, la fierté de fêter la 30<sup>ème</sup> édition de notre festival "Tous Yeux, Tout Torreilles" qui a pris pour l'occasion un virage particulièrement réussi à la plage, la rencontre de la musique classique et expérimentale pour le 20<sup>ème</sup> "Estiu musical", et le "Pyrenean Warrior Festival" qui est en passe de s'inscrire durablement dans la cour des grands de la musique métal...

Pour prolonger le plaisir au cœur de cet été indien, retour en images sur ces quatre festivals mais aussi de tous les rendez-vous qui nous ont fait vibrer tout au long de la saison !



*Visites guidées*

# SCR XV DOIT VAINCRE SAVERDUN À TORREILLES !

Après un dimanche de repos, nos deux équipes seniors retrouveront, ce dimanche, le stade de Torrelles pour accueillir leurs homologues de Saverdun (matches à 13h30 et 15h). Les ariégeois, 6<sup>ème</sup> de la poule avec un point d'avance sur SCR XV (7<sup>ème</sup>), ne viendront pas en terre catalane pour faire du tourisme, car ils savent qu'une victoire à Torrelles les propulserait en haut du classement. Les locaux, qui sont dans le même cas et qui courent après leur première victoire à domicile, sont donc prévenus ! De leur côté, les trois entraînements prévus cette semaine à Joseph Sayrou, permettront de faire un point des blessés et des suspendus, d'abord, et de peaufiner une stratégie porteuse d'une victoire qui leur a échappé contre Leucate (15-21) et

Villefranche (23-23). L'équipe B, première de sa poule, forte d'une belle jeunesse, devra se méfier de Saverdun (5<sup>ème</sup>), d'autant qu'elle devra mettre quelques éléments à disposition de son aînée... À Torrelles, elle ne peut pas perdre ! Une fois de plus, le public aura son importance. **LES BELASCAIN CONTRE ARGELÈS** : les Belascain débutent leur championnat ce dimanche à 15h contre Argelès à St André, faute d'avoir pu s'entendre avec les dirigeants argelésiens. **CHEZ LES JEUNES** : premières rencontres de championnat remportées, dans l'enthousiasme, à Thuir, pour nos cadets Teulière (13-3) et nos juniors Balandrade (25-15). Résultats de bonne augure avant la réception de Céret, samedi à Ste Marie 14h30 et 16h. Ces petits, c'est un vrai régal! LCa

## 2 000 € POUR L'UNAPEI 66 !

2 000 € pour l'UNAPEI 66 ! Cette campagne 2017 aura permis une vente publique de 400 brioches (50 de plus qu'en 2016), grâce aux bénévoles torrelliens autour d'Irène Macabies, de Nathalie Villalongue-Blazi et de Sandrine avec Christelle Elhamidi-César, et avec la complicité, pour leur précieuse aide de : Lucette Martinez, Marie Rondole, Odette

Delonca, Marie-Paule et Georges Montgaillard, Jean Torrès, la commune de Torrelles et Maurice Macabies. Un grand merci surtout à tous les participants torrelliens, venus contribuer à mener à bien les nombreuses actions en faveur des personnes porteuses d'un handicap intellectuel de notre département. MMA



## SPA : SUCCÈS DES PORTES OUVERTES D'AUTOMNE



Super week-end de Portes Ouvertes d'Automne au refuge de la Padrine de Torrelles, dans une ambiance très agréable. Six chiens et deux chats ont été adoptés ou réservés, c'était le but essentiel ! De nombreux enfants sont venus se faire maquiller et surtout ont participé au jeu de piste découverte du refuge qui leur a beaucoup plu. Le tout s'est terminé comme toujours en France par une grillade. Allez, maintenant on se prépare pour deux après-midis Halloween !



## RÉORGANISATION DE LA COLLECTE DES DÉCHETS

Depuis 2010, Perpignan Méditerranée Métropole mène avec l'aide des communes et l'implication des citoyens du territoire de nombreuses actions visant à améliorer la qualité du service de collecte des déchets tout en maîtrisant les impacts financiers et environnementaux. Dans ce cadre, les jours de collecte des ordures ménagères résiduelles (bac à couvercle vert) seront modifiés à

compter du 10 novembre 2017 et passeront du mardi au vendredi. Un courrier vous présentant un tableau récapitulatif des nouveaux jours de collecte sera prochainement distribué dans les boîtes aux lettres. Vous pouvez également télécharger l'application "Perpignan Méditerranée Métropole" pour smartphones et tablettes afin d'accéder à toutes ces informations dans la rubrique "Déchets".

## RECENSEMENT DES JEUNES : 4<sup>ème</sup> PÉRIODE



Les jeunes nés entre le 1<sup>er</sup> octobre et le 31 décembre 2001 doivent obligatoirement se faire recenser à la mairie (à partir du lendemain de leur 16<sup>ème</sup> anniversaire) jusqu'au 31 décembre 2017. Ceux qui sont nés avant le 1<sup>er</sup> octobre 2001 et qui n'ont pas été recensés, doivent régulariser leur situation

en mairie. Tous devront se munir de leur carte nationale d'identité, du livret de famille des parents et d'un justificatif de domicile. Bien que l'accomplissement du service national soit suspendu, cette opération reste cependant indispensable pour pouvoir bénéficier d'un certificat individuel de recensement. Ce document est, en outre, obligatoire pour s'inscrire à un examen ou un concours soumis au contrôle de l'autorité publique.

## Agenda sportif, festif, culturel

### DIMANCHE 15 OCTOBRE :

> Rugby à Torrelles,  
• SCR XV (II) - Saverdun (II), à 13h30  
• SCR XV (I) - Saverdun (I), à 15h

### MARDI 17 OCTOBRE :

> Atelier Bébés Lecteurs, à 9h30 et 10h - médiathèque (gratuit)

### MARDI 24 OCTOBRE :

> "Les dits du Roussillon, les légendes d'ici", à 15h - médiathèque (sur inscription)  
> Collecte de sang, de 15h30 à 19h30 - salle des fêtes

### MERCREDI 25 OCTOBRE :

> "Contes à frémir", à 16h - médiathèque (à partir de 3 ans - gratuit)

### MARCHÉ :

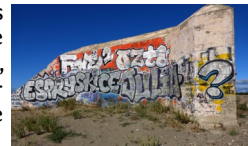
mardi et vendredi matin,  
place Louis Blasi

## INFOS PAROISSIALES

• Vendredi 13 octobre : 17h, messe à Torrelles • Samedi 14 octobre : 18h, messe à St Laurent • Dimanche 15 octobre : 9h30, messe au Barcarès ; 11h, messe à Clairà • Mardi 17 octobre : 17h, messe à St Laurent • Mercredi 18 octobre : 17h, messe au Barcarès • Jeudi 19 octobre : 17h, messe à Clairà.

## EXPO BUNKER

L'Atelier d'Urbanisme de Perpignan (45 rue Rabelais) accueille, jusqu'au 27 octobre, une exposition de photographies proposée par Jean-Baptiste Carhaix, ayant pour thème : "Un bunker à Torrelles. La guerre est finie... pour aujourd'hui". N'hésitez pas à aller découvrir ces images de notre patrimoine historique, mis en valeur par le talent de ce photographe.



## "MON APPART' ÉCO-MALIN"

L'Office Public de l'Habitat (OPH) Perpignan Méditerranée vous invite à venir visiter "Mon Appart' Eco-Malin" : un appartement type pour découvrir les bons gestes respectueux de l'environnement et générateurs d'économies. Il permet aux visiteurs de découvrir les habitudes à adopter au quotidien dans leur lieu de vie, en visitant toutes les pièces du logement, afin de maîtriser ses consommations d'énergie et ainsi réduire ses factures, eau comme électricité. Ouvert au public jusqu'au vendredi 20 octobre (sauf samedi et dimanche), de 10h à 17h, plateau sportif du lycée Jean Lurçat (entrée rue Nature - Champ de Mars/Lopofa) Perpignan.

## VIN PRIMEUR & TAPAS

Le jeudi 19 octobre, à partir de 18h30, le bar Le Régent fêtera le vin primeur autour de charcuteries et de fromages avec Pascal, qui vous interprétera "Génération Tubes de Toujours", et le samedi 21 octobre, à partir de 20h30, nous recevrons les incontournables Los Carajillos pour une soirée Gipsy, flamenco et tapas.